

# Chapelle Saint François-de-Paule

## 4<sup>ième</sup> Dimanche après Pâques

### Messe Tridentine

cum Pascha nostrum immolátus est Christus.

Ipse enim verus est Agnus, qui abstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndo destrúxit et vitam resurgéndo reparávit.

Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni milítia cælestis exercitus hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes :

### Sanctus

### Agnus Dei

*Ant. ad Communionem. Ioann. 16, 8.*

Cum vénerit Paráclitus Spíritus veritátis, ille árguet mundum de peccáto et de iustítia et de iudício, allelúia, allelúia.

### Postcommunio.

Adésto nobis, Dómine, Deus noster : ut per hæc, quæ fidéliter sumpsimus, et purgémur a vítiis et a perículis ómnibus eruámur. Per Dóminum nostrum.

où le Christ, notre Pâque, a été immolé.

Car il est le véritable Agneau qui a ôté les péchés du monde. Il a détruit notre mort par la sienne et nous a rendu la vie en ressuscitant.

C'est pourquoi, avec les Anges et les Archanges, avec les Trônes et les Dominations, et avec toute la milice de l'armée céleste nous chantons l'hymne de votre gloire en disant sans cesse :

### Communion

Quand le Consolateur, l'Esprit de vérité sera venu, il convaincra le monde en ce qui concerne le péché, la justice et le jugement, alléluia, alléluia.

### Postcommunio

Assistez-nous, Seigneur notre Dieu, afin qu'au moyen de ce sacrement reçu par nous avec foi, nous soyons purifiés de nos vices et arrachés à tous les périls.

### Ant. ad Introitum. Ps. 97, 1 et 2. Introït

Cantáte Dómino cánticum novum, allelúia : quia mirábília fecit Dóminus, allelúia : ante conspéctum géntium revelávit iustítiam suam, allelúia, allelúia, allelúia.

### Ps. *ibid*, 1.

Salvávit sibi dextera eius : et bráchium sanctum eius.

*V/. Glória Patri.*

Chantez au Seigneur un cantique nouveau, alléluia ; car le Seigneur a opéré des merveilles, alléluia, Il a révélé sa justice aux yeux des nations, alléluia, alléluia, alléluia.

Sa droite et son saint bras l'ont fait triompher.

### Kyrie

### Gloria

### Oratio.

Deus, qui fidélium mentes uníus éfficis voluntátis : da pópulis tuis id amáre quod præcipis, id desideráre quod promíttis ; ut inter mundánas varietátes ibi nostra fixa sint corda, ubi vera sunt gáudia. Per Dóminum.

### Collecte

Dieu, qui donnez aux cœurs de vos fidèles une même volonté : accordez à vos peuples d'aimer ce que vous leur commandez, de désirer ce que vous leur promettez ; afin qu'au milieu des changements de ce monde, nos cœurs demeurent fixés là où

## Lecture de l'Épître du Bienheureux Apôtre Jacques (1, 17-21)

Mes bien-aimés, toute grâce excellente et tout don parfait descend d'en haut, et vient du Père des lumières, chez qui il n'y a pas de variation, ni d'ombre, ni de changement. De sa propre volonté il nous a engendrés par la parole de vérité, afin que nous soyons comme les prémices de ses créatures. Vous le savez, mes frères bien-aimés. Que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, et lent à se mettre en colère, car la colère de l'homme n'accomplit pas la justice de Dieu. C'est pourquoi, rejetant toute souillure et tout excès de méchanceté, recevez avec douceur la parole entrée en vous qui peut sauver vos âmes.

Allelúia, allelúia. *VI. Ps. 117, 16.*  
Déxtera Dómini fecit virtútem :  
déxtera Dómini exaltávit me.

Allelúia. *VI. Rom. 6, 9.* Christus  
resúrgens ex mórtuis iam non  
móritur : mors illi ultra non  
dominábitur. Allelúia.

Allelúia, allelúia. *VI.* La droite  
du Seigneur a fait éclater sa  
puissance ; la droite du Seigneur  
m'a exalté.

Allelúia. *VI.* Le Christ  
ressuscité d'entre les morts ne  
meurt plus la mort n'aura plus  
d'empire sur lui. Alléluia.

## Suite du Saint Évangile selon saint Jean. (16, 5-14)

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Je vais à celui qui m'a envoyé, et aucun de vous ne me demande : Où allez-vous ? Mais, parce que je vous ai dit ces choses, la tristesse a rempli votre cœur. Cependant, je vous dis la vérité : il vous est utile que je m'en aille ; car, si je ne m'en vais pas, le Paraclet ne viendra point à vous ; mais, si je m'en vais, je vous l'enverrai. Et lorsqu'il sera venu, il convaincra le monde en ce qui concerne le péché, la justice et le jugement. En ce qui concerne le péché, parce qu'ils n'ont pas cru en moi ; en ce qui concerne la justice, parce que je m'en vais à mon Père, et que vous ne me verrez plus ; en ce qui concerne le jugement, parce que le prince de ce monde est déjà jugé. J'ai encore beaucoup de choses à vous dire ; mais vous ne pouvez pas les porter maintenant. Quand cet Esprit

de vérité sera venu, il vous enseignera toute vérité. Car il ne parlera pas de lui-même, mais il dira tout ce qu'il aura entendu, et il vous annoncera l'avenir. Il me glorifiera, parce qu'il recevra de ce qui est à moi, et vous l'annoncera.

## Credo

*Ant. ad Offertorium. Ps. 65, 1-2 et 16.* **Offertoire**

Iubiláte Deo, univérsa terra,  
psalmum dícite nómini eius :  
veníte et audíte, et narrábo  
vobis, omnes qui timétis Deum,  
quanta fecit Dóminus ánimæ  
meæ, allelúia.

## Secreta.

Deus, qui nos, per huius  
sacrificii veneránda commércia,  
uníus summæ divinitátis  
partícipes effecísti : præsta,  
quæsumus ; ut, sicut tuam  
cognóscimus veritátem, sic eam  
dignis móribus assequámur. Per  
Dóminum.

## Præfatio paschalis.

Vere dignum et iustum est,  
æquum et salutáre,  
Te quidem, Dómine, omni  
tém pore,  
sed in hoc potíssimum gloriósius  
prædicáre,

Poussez vers Dieu des cris de joie,  
ô terre entière, chantez un hymne à  
son nom ; venez, entendez, vous  
tous qui craignez Dieu et je vous  
raconterai tout ce qu'il a fait à mon  
âme, alléluia.

## Secrète

O Dieu, qui, par les échanges  
admirables de ce sacrifice, nous  
avez rendus participants de votre  
divinité une et souveraine : faites,  
nous vous en supplions, que  
comme nous connaissons votre  
vérité, de même nous la suivions  
par une conduite digne d'elle.

## Préface pascale.

Il est vraiment juste et nécessaire,  
c'est notre devoir et c'est notre  
salut,  
de vous louer, Seigneur, en tout  
temps,  
mais surtout avec encore plus de  
gloire en ce temps